

SILVERCREST®



MILCHAUFSCÄUMER / MILK FROTHER MOUSSEUR À LAIT SMAS 500 A1

(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi

(PL)

SPIENIACZ DO MLEKA

Instrukcja obsługi

(SK)

NAPĚŇOVAČ MLIEKA

Návod na obsluhu

(GB) (IE)

MILK FROTHER

Operating instructions

(NL) (BE)

MELKOPSCHUIMER

Gebruiksaanwijzing

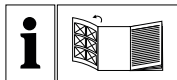
(CZ)

NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Návod k obsluze

IAN 331449_1907

(FR) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

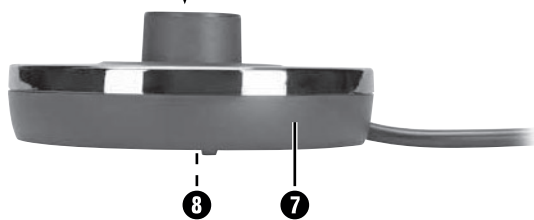
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	53
PL	Instrukcja obsługi	Strona	69
CZ	Návod k obsluze	Strana	85
SK	Návod na obsluhu	Strana	101



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	6
Auspacken	7
Gerätebeschreibung	7
Aufstellen	7
Tipps für guten Milchschaum	8
Bedienen	8
Rezeptideen	10
Cappuccino nach italienischer Art.	10
Marocchino	10
Wiener Melange	10
Reinigen	10
Aufbewahren	11
Fehlerbehebung	12
Entsorgen	12
Gerät entsorgen	12
Verpackung entsorgen	12
Anhang	13
Technische Daten	13
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	13
Service	15
Importeur	15

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und dessen Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten vorgesehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
 - ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
 - ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
 - ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herausspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Quirl
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappsseite)

- ❶ Deckel
- ❷ Dichtungsring
- ❸ Quirl
- ❹ Behälter
- ❺ Funktionstaste 
- ❻ Kontrollleuchten
- ❼ Sockel
- ❽ Kabelaufwicklung

Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung ❽ und führen Sie es durch die Aussparung am Sockel ❼.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl ❸ auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters ❹.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahnte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

Bedienen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel **7** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.

HINWEIS

- Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  **5** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsprozess fortsetzen wollen.

- ◆ Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **7** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 75 ml) im Inneren des Behälters **4** erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:
 - bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen
 - bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen
 - ◆ Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **7**.
 - ◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
 - ◆ Wählen Sie mit der Funktionstaste  **5** das passende Programm aus:
 - 1 x drücken = Milch erwärmen mit festem Schaum 
 - 2 x drücken = Milch erwärmen mit cremigem Schaum 
 - 3 x drücken = Milch erwärmen mit wenig Schaum 
 - 4 x drücken = Milch kalt aufschäumen 
- Die Kontrollleuchte **6** des jeweiligen Programms leuchtet auf (rot = warm, blau = kalt), das gewählte Programm startet automatisch.
- ◆ Das Gerät schaltet sich bei Programmende automatisch aus, die Kontrollleuchte **6** erlischt.

Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  **5** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.
 - ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen Sie die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
 - ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen. Andernfalls löst das Gerät nach fünf aufeinanderfolgenden Zyklen automatisch den Überhitzungsschutz aus. Die Kontrollleuchten **6** blinken und es können keine Eingaben getätigt werden. Nach etwa fünf Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 – 30 ml) in eine etwa 120 – 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 – 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.

Reinigen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶  Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Reinigen Sie den Behälter ④ nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter ④ (der Quirl ③ ist eingesetzt). Beachten Sie dabei die MIN- und MAX-Markierung  (= 300 ml).
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl ③ eine Weile durch das Wasser pflügt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl ③ aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Ziehen Sie den Dichtungsring ② vom Deckel ① ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring ② wieder auf den Deckel ①.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl ③ in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel ⑦ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ⑧.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist noch zu heiß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

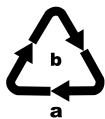


Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
Nennleistung	500 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331449_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	18
Proper use	18
Warnings	19
Safety instructions	20
Package contents	22
Unpacking	23
Appliance description	23
Setting up	23
Tips for good frothy milk	24
Operation	24
Recipe ideas	26
Italian-style cappuccino	26
Marocchino	26
Vienna melange	26
Cleaning	26
Storage	27
Troubleshooting	28
Disposal	28
Disposal of the appliance	28
Disposal of the packaging	29
Appendix	29
Technical details	29
Kompernass Handels GmbH warranty	30
Service	32
Importer	32

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Proper use

This appliance is intended solely for heating milk and whisking milk into froth (hot or cold) in domestic households. It is not intended for use with any other liquids.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial use!

WARNING!

Danger if not used as intended!

The appliance can be hazardous if used for any other purpose and/or in any other manner than the one intended.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The risk is borne solely by the user.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER!

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

WARNING!

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent property damage.

NOTE

- A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety instructions

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

-  Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids! This could lead to a potentially fatal electric shock!
- ▶ Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- ▶ Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- ▶ Use the appliance only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ Never open any parts of the housing.
There are no userserviceable parts inside.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department.
Improper repairs may put the user at risk. They will also invalidate any warranty claim.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and the hot milk will spill out.
- ▶ Do not touch the rotating parts during operation!
- ▶ Parts of the appliance get hot during use!
Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- ▶ After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with sources of heat, such as hotplates or open flames.
- ▶ Only operate the appliance when the lid is in place.
- ▶ Never operate the appliance when it is empty.
The appliance could be irreparably damaged.
- ▶ Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Milk frother (container and lid)
- Base
- Whisk
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

DANGER!

- Do not allow children to play with packaging materials.

There is a risk of suffocation.

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean the appliance as described in the section **Cleaning**.

Appliance description

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Lid
- ❷ Sealing ring
- ❸ Whisk
- ❹ Container
- ❺ Function button (⏻)
- ❻ Control lamps
- ❼ Base
- ❽ Cable retainer

Setting up

- ◆ If you have not already done so, unwind the mains cable from around the cable retainer ❽ and guide it through the recess on the base ❼.
- ◆ Place the appliance on a dry and level surface. Ensure that the mains plug is within easy reach.
- ◆ Push the whisk ❸ on the drive shaft inside the container ❹.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Tips for good frothy milk

- Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can only be frothed to a certain extent, or may cause the appliance to overflow.
- Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk; however, if the fat content is too low, there is a risk that the milk will not froth well. You should therefore use milk with a fat content of 3.5% or 1.5% when possible.
- Well-cooled milk can be frothed better than warm milk.
- Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn.
- Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you add the foam to cappuccino, espresso, etc. During this time the larger bubbles burst and the still-liquid milk flows to the bottom. You can then use the fine foam.

Operation

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Ensure that the base **7** containing the electrical connections never comes into contact with liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ For safety reasons, you should not open the lid **1** while the appliance is in operation. There is a risk of scalding.
- ▶ Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- ▶ Always use fresh milk. Do not consume milk which has been standing in the container **4** for extended periods.

NOTE

- ▶ If you want to stop the preparation process before completion, press the Function button  **5** or remove the appliance from the base **7**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.

- ◆ Remove the container **4** from the base **7** and fill it with milk. Add enough milk to reach the MIN mark (= 75 ml) inside the container **4**. However, you should never fill it with milk beyond the corresponding MAX marking, otherwise the appliance will spill over:
 - up to the lower MAX marking  (= 150 ml), if you want to froth milk
 - up to the upper MAX marking  (= 300 ml), if you only want to heat the milk
- ◆ Place the container **4** on the base **7**.
- ◆ Put the lid **1** on.
- ◆ Use the function button  **5** to select the appropriate programme:
 - Press once = heat milk with stiff froth 
 - Press twice = heat milk with creamy froth 
 - Press three times = heat milk with only a little froth 
 - Press four times = froth milk without heating 

The control lamp **6** for the relevant programme lights up (red = hot, blue = cold). The selected programme starts automatically.

- ◆ The appliance switches off automatically at the end of the programme, the control lamp **6** goes off.
If you want to stop the preparation process before completion, press the Function button  **5** or remove the appliance from the base **7**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.
- ◆ Remove the lid **1** and pour the milk and/or the milk froth into the desired container.
- ◆ Allow the appliance to cool down for about 2 minutes before you froth up another portion of milk. Otherwise the appliance will automatically trigger the overheating protection after five successive cycles. The control lamps **6** flash and you cannot make any entries. The appliance is ready for use again after around five minutes.

Recipe ideas

You can use the milk froth for a range of drink variations such as:

Italian-style cappuccino

- ◆ Pour an espresso (about 25–30 ml) into an approx. 120–180 ml cup.
- ◆ Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

Marocchino

- ◆ Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- ◆ Spread the melted chocolate onto the inside of a glass and pour in an espresso.
- ◆ Add around 3–4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle it with cocoa powder.

Vienna melange

- ◆ Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- ◆ Froth up about 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- ◆ Depending on personal taste, you can add a little sugar.

Cleaning

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket!
- Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it. Risk of burns!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

-  Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!
- Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can corrode the surface and damage the appliance beyond repair.

Clean the container ④ immediately after it has cooled down each time you use it to prevent the milk residue from drying on. Proceed as follows:

- ◆ For initial basic cleaning, fill the container ④ with water and, if required, a little detergent (the whisk ③ is inserted). While doing so, note the MIN and MAX-markings  (= 300 ml).
- ◆ Start the appliance so that the whisk ③ swirls through the water for a while. Afterwards, rinse the appliance out with clean water.

For a thorough cleaning and for the initial cleaning, proceed as follows:

- ◆ Remove the whisk ③ from the appliance and clean the inside of the appliance with warm water and mild detergent if required. Wipe the interior out with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse out the appliance thoroughly with clean water and dry it.
- ◆ Pull the sealing ring ② off the lid ① and clean both parts in mild soapy water. Rinse off detergent residues with fresh water and dry the parts well. Push the sealing ring ② back onto the lid ①.
- ◆ Clean the whisk ③ in mild soapy water and then rinse it thoroughly with fresh water. Allow it to dry.
- ◆ Clean all exterior surfaces, the base ⑦ and the mains cable with a slightly damp cloth. For stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth. Wipe off any detergent residues using a cloth moistened only with clean water. Always dry the appliance thoroughly before using it again.

Storage

- ◆ Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- ◆ Wind the power cable around the cable retainer ⑧ in a clockwise direction.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Check that the mains plug is correctly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
	The appliance is still too hot.	Allow the appliance to cool down.

Disposal

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of the packaging



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics,

20–22: paper and cardboard,

80–98: composites.

Appendix

Technical details

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Rated power	500 W
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 331449_1907

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	34
Utilisation conforme	34
Avertissements	35
Consignes de sécurité	36
Matériel livré	38
Déballage	39
Description de l'appareil	39
Installation	39
Astuces pour une mousse de lait réussie	40
Utilisation	40
Idées de recettes	42
Cappuccino à la mode italienne	42
Marocchino	42
Mélange viennois	42
Nettoyage	42
Rangement	44
Dépannage	44
Mise au rebut	45
Mise au rebut de l'appareil	45
Recyclage de l'emballage	45
Annexe	46
Caractéristiques techniques	46
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	46
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	48
Service après-vente	51
Importateur	51

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à chauffer du lait et à le faire mousser (mousse froide et chaude) dans le cadre d'un usage domestique. Il n'est pas prévu pour une utilisation en combinaison avec d'autres liquides.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour des applications professionnelles !

AVERTISSEMENT !

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne pourra être recevable concernant des dommages résultant d'une utilisation non conforme, de réparations mal effectuées, de modifications non permises effectuées sur le matériel ou d'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER !

Un avertissement à ce niveau de danger signale l'imminence d'une situation dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

AVERTISSEMENT !

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner des blessures.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION !

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

Consignes de sécurité

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !



N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

Dans le cas contraire, un danger de mort par électrocution est possible !

- ▶ Assurez-vous que le socle avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec l'eau ! Laissez entièrement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- ▶ Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide durant le fonctionnement. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par du personnel spécialisé agréé ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

⚠ Avertissement ! Risque de blessures !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils en aient compris les dangers.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil est stable et à la verticale, avant de le mettre en marche. Sinon, l'appareil peut se renverser et le lait chaud gicler.
- ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation pendant le fonctionnement !
- ▶ Les pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation !
Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- ▶ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil ou lorsque vous souhaitez le laver.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le couvercle en place.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide. L'appareil risquerait d'être endommagé de manière irréparable.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Mousseur à lait (pichet et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

DANGER !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre **Nettoyage**.

Description de l'appareil

(Figures voir le volet dépliant)

- ❶ Couvercle
- ❷ Anneau d'étanchéité
- ❸ Fouet
- ❹ Pichet
- ❺ Touche de fonction (⏻)
- ❻ Voyants de contrôle
- ❼ Socle
- ❽ Enroulement du cordon

Installation

- ◆ Si ce n'est pas encore fait, déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon ❽ et passez-le dans l'encoche située sur le socle ❼.
- ◆ Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Veillez à ce que la fiche secteur soit à portée de mains.
- ◆ Placez le fouet ❸ sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du pichet ❹.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Astuces pour une mousse de lait réussie

- Cet appareil doit uniquement servir à faire mousser du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou peuvent déborder de l'appareil.
- Le lait écrémé ou demi-écrémé ne brûle pas aussi facilement que le lait entier, en cas de teneur trop faible en matières grasses, il existe toutefois le risque que le lait ne mousse pas comme il faut. De ce fait, utilisez dans la mesure du possible un lait présentant une teneur en matières grasses de 3,5% ou 1,5%.
- Un lait bien réfrigéré est plus facile à faire mousser qu'un lait plus tiède.
- Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, car il risque de brûler.
- Laissez le lait moussé reposer pendant env. 30 secondes avant d'ajouter la mousse sur un cappuccino, un espresso, etc.. Pendant ce temps, les grosses bulles éclatent et le lait encore liquide descend. Vous pouvez ensuite utiliser la mousse fine.

Utilisation

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Assurez-vous que le socle ⑦ avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Pour des raisons de sécurité, il est fortement déconseillé d'ouvrir le couvercle ① pendant que l'appareil est en service. Il y a alors risque d'ébouillantage.
- Les pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait qui se trouve dans le pichet ④ depuis un certain temps.

REMARQUE

- Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction  ⑤ ou retirez l'appareil du socle ⑦. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.

- ◆ Retirez le pichet ④ du socle ⑦, et remplissez-le de lait. Versez au moins le lait nécessaire pour atteindre le repère MIN (= 75 ml) à l'intérieur du pichet ④. Ne versez toutefois jamais de lait au-delà du repère supérieur MAX correspondant, sans quoi l'appareil déborde :
 - jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml), lorsque vous voulez faire mousser le lait
 - jusqu'au repère supérieur MAX  (= 300 ml), lorsque vous voulez juste chauffer le lait
- ◆ Placez le pichet ④ sur le socle ⑦.
- ◆ Placez le couvercle ①.
- ◆ Sélectionnez le programme adapté à l'aide de la touche de fonction  ⑤ :
 - Appuyer 1 x = chauffer le lait avec une mousse ferme 
 - Appuyer 2 x = chauffer le lait avec une mousse crémeuse 
 - Appuyer 3 x = chauffer le lait avec peu de mousse 
 - Appuyer 4 x = faire mousser le lait froid 

Le voyant de contrôle ⑥ du programme respectif s'allume (rouge = chaud, bleu = froid), le programme choisi démarre automatiquement.
- ◆ L'appareil s'éteint automatiquement en fin de programme, le voyant de contrôle ⑥ s'éteint.

Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction  ⑤ ou retirez l'appareil du socle ⑦. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.
- ◆ Retirez le couvercle ① et versez le lait ou la mousse de lait dans le récipient souhaité.
- ◆ Laissez refroidir l'appareil pendant env. 2 minutes avant de réchauffer une autre quantité de lait. Sinon l'appareil déclenche automatiquement la protection anti-surchauffe au bout de cinq cycles consécutifs. Les voyants de contrôle ⑥ clignotent et aucune saisie ne peut être faite. L'appareil redevient opérationnel au bout de cinq minutes environ.

Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour différentes variations de boissons, par exemple :

Cappuccino à la mode italienne

- ◆ Versez un espresso (env. 25 - 30 ml) dans une tasse d'une contenance d'env. 120 - 180 ml.
- ◆ Ajoutez ensuite la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie jusqu'au bord.

Marocchino

- ◆ Faites fondre l'équivalent d'une cuillère à café de chocolat au lait.
- ◆ Étalez le chocolat fondu sur la paroi intérieure d'un verre et versez-y un espresso.
- ◆ Ajoutez env. 3 à 4 cuillères à café de mousse de lait et saupoudrez de poudre de cacao.

Mélange viennois

- ◆ Versez env. 125 ml de café noir et fort dans une tasse à moka.
- ◆ Faites mousser 110 ml de lait et ajoutez ce qu'il faut de mousse de lait pour que la tasse soit remplie jusqu'en dessous du bord.
- ◆ Selon votre goût personnel, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

Nettoyage

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur !
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



- Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.

Nettoyez le pichet ④ après chaque utilisation directement après le refroidissement afin d'éviter que les restes de lait ne sèchent. Procédez pour cela comme suit :

- ◆ Pour le premier nettoyage superficiel, il suffit de mettre de l'eau avec, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle dans le pichet ④ (le fouet ③ est en place). Pour ce faire, veuillez tenir compte des repères MIN et MAX  (= 300 ml).
- ◆ Démarrez l'appareil afin que le fouet ③ brasse l'eau pendant un moment. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage soigneux, et pour le premier nettoyage, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Retirez le fouet ③ de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'eau chaude, si nécessaire avec du liquide vaisselle doux. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Faites particulièrement attention à la zone autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau claire et séchez-le.
- ◆ Retirez l'anneau d'étanchéité ② du couvercle ① et nettoyez les deux pièces à l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux. Éliminez les restes de liquide vaisselle à l'eau claire et séchez bien les pièces. Faites de nouveau glisser l'anneau d'étanchéité ② sur le couvercle ①.
- ◆ Nettoyez le fouet ③ dans de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux et rincez-le à l'eau claire. Laissez-le sécher.
- ◆ Nettoyez l'ensemble des surfaces extérieures, le socle ⑦ et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Essuyez les restes de liquide vaisselle avec un chiffon uniquement humidifié d'eau. Séchez soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens horaire autour de l'enroulement du cordon 8.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Contrôlez si la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	L'appareil est encore trop chaud.	Laissez l'appareil refroidir.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Recyclage de l'emballage



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triezy-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : Plastiques,
- 20-22 : Papier et carton,
- 80-98 : Matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 – 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance nominale	500 W
	Toutes les pièces de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le débailage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 331449_1907

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	54
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	54
Waarschuwingen	55
Veiligheidsvoorschriften	56
Inhoud van het pakket	58
Uitpakken	59
Apparaatbeschrijving	59
Plaatsing	59
Tips voor goed melkschuim	60
Bediening	60
Receptideeën	62
Cappuccino op Italiaanse wijze	62
Marocchino	62
Wienermelange	62
Reinigen	62
Opbergen	63
Problemen oplossen	64
Afvoeren	64
Apparaat afvoeren	64
Verpakking afvoeren	64
Bijlage	65
Technische gegevens	65
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	65
Service	67
Importeur	67

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verhitten van melk en het opkloppen ervan tot melkschuim (warm en koud) voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor het gebruik met andere vloeistoffen.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit apparaat niet voor commerciële doeleinden!

WAARSCHUWING!

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van niet toegestane reserveonderdelen zijn uitgesloten.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR!

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

WAARSCHUWING!

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

OPGELET!

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

-  Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen! Anders bestaat er levensgevaar door een elektrische schok!
- ▶ Zorg ervoor dat de sokkel met de elektrische aansluitingen niet in aanraking komt met water! Laat de sokkel eerst helemaal drogen, mocht deze per ongeluk vochtig zijn geworden.
- ▶ Er mag geen vloeistof op de stekkerverbinding van het apparaat komen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde sokkel.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in werking is. Leg het snoer zo neer, dat het niet bekneld of anderszins beschadigd kan raken.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- ▶ Open nooit enig deel van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen.
- ▶ Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Let erop dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Anders kan het apparaat omvallen en kan de hete melk eruit spatten.
- Grijp niet in de roterende delen terwijl het apparaat in werking is!
- Sommige delen van het apparaat worden tijdens de werking van het apparaat erg heet!
Pak het verwarmde apparaat daarom alleen bij de handgreep vast.
- Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet meer gebruikt of wanneer u het wilt reinigen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- ▶ Let erop dat het apparaat, het netsnoer of de netstekker nooit in aanraking komen met hittebronnen zoals kookplaten of open vlammen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met het gesloten deksel.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in lege toestand. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat of delen ervan niet in de afwasmachine!

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Melkopschuimer (melkkan en deksel)
- Sokkel
- Garde
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

GEVAAR!

- Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ◆ Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk **Reinigen**.

Apparaatbeschrijving

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Deksel
- ❷ Afdichtring
- ❸ Garde
- ❹ Melkkan
- ❺ Functieknop 
- ❻ Indicatielampjes
- ❼ Sokkel
- ❽ Kabelspoel

Plaatsing

- ◆ Rol, als u dat nog niet hebt gedaan, het snoer volledig van de kabelspoel ❽ en leid het door de uitsparing in de sokkel ❼.
- ◆ Plaats het apparaat op een droge en vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat de stekker binnen handbereik ligt.
- ◆ Zet de garde ❸ op de aandrijfas in de melkkan ❹.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

Tips voor goed melkschuim

- Schuim alleen koemelk op in dit apparaat. Andere melksoorten kunnen maar beperkt opgeschuimd worden of kunnen het apparaat doen overstromen.
- Halfvolle of magere melk brandt niet zo snel aan als volle melk, maar bij een te laag vetgehalte bestaat wel het risico dat de melk zich niet goed laat opschuimen. Gebruik daarom liefst melk met een vetgehalte van 3,5% of 1,5%.
- Goed gekoelde melk schuimt beter op dan minder koude melk.
- Schuim de melk niet een tweede keer op, omdat de melk anders aanbrandt.
- Laat de opgeschuimde melk ca. 30 seconden lang staan voordat u het schuim op de cappuccino, espresso enz. doet. In deze tijd zakken grotere luchtballen en alle nog vloeibare melk omlaag. Dan kunt u het fijne schuim gebruiken.

Bediening

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Zorg ervoor dat de sokkel **7** met de elektrische aansluitingen nooit in aanraking komt met vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Om veiligheidsredenen mag u het deksel **1** niet openen terwijl het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- Sommige delen van het apparaat worden tijdens de werking van het apparaat erg heet! Pak het verwarmde apparaat daarom alleen bij de handgreep vast.
- Gebruik altijd verse melk. Consumeer geen melk die langere tijd in de melkkan **4** heeft gestaan.

OPMERKING

- Om het bereidingsproces voortijdig te stoppen, drukt u op de functieknop  **5** of neemt u het apparaat van de sokkel **7**. Selecteer het programma opnieuw om het bereidingsproces voort te zetten.

- ◆ Neem de melkkan **4** van de sokkel **7** en giet er melk in. Vul de melkkan **4** minstens tot aan de MIN-markering (= 75 ml) op de binnenkant. Om echter te voorkomen dat het apparaat overloopt mag de melk nooit de MAX-markering overschrijden:
 - de onderste MAX-markering  (= 150 ml) wanneer u de melk wilt opschuimen;
 - de bovenste MAX-markering  (= 300 ml) wanneer u de melk alleen wilt opwarmen.
- ◆ Zet de melkkan **4** op de sokkel **7**.
- ◆ Zet het deksel **1** erop.
- ◆ Selecteer met de functieknop  **5** het gewenste programma:
 - 1 x drukken = melk verwarmen met dik schuim 
 - 2 x drukken = melk verwarmen met romig schuim 
 - 3 x drukken = melk verwarmen met weinig schuim 
 - 4 x drukken = melk koud opschuimen 

Het indicatielampje **6** van het desbetreffende programma begint te branden (rood = warm, blauw = koud) en het programma start automatisch.
- ◆ Na afloop van het programma schakelt het apparaat automatisch uit en dooft het indicatielampje **6**.
Om het bereidingsproces voortijdig te stoppen, drukt u op de functieknop  **5** of neemt u het apparaat van de sokkel **7**. Selecteer het programma opnieuw om het bereidingsproces voort te zetten.
- ◆ Neem het deksel **1** af en doe de melk of het melkschuim in de gewenste kop.
- ◆ Laat het apparaat ongeveer 2 minuten afkoelen voordat u opnieuw een portie melk verwarmd. Zo niet, dan activeert het apparaat na vijf opeenvolgende bedrijfscycli automatisch de oververhittingsbeveiliging. De indicatielampjes **6** knipperen en de toetsen kunnen niet worden bediend. Na ongeveer 5 minuten is het apparaat weer bedrijfsklaar.

Receptideeën

U kunt het melkschuim gebruiken voor verschillende dranken, bijvoorbeeld:

Cappuccino op Italiaanse wijze

- ◆ Doe een espresso (ca. 25 – 30 ml) in een kopje met een volume voor ongeveer 120 – 180 ml.
- ◆ Giet het melkschuim erbij tot het kopje tot aan de rand is gevuld.

Marocchino

- ◆ Smelt ca. één theelepel melkchocolade.
- ◆ Verdeel de chocolade over de binnenwand van een glas en giet er een espresso in.
- ◆ Doe er ca. 3 – 4 theelepels melkschuim bij en strooi er cacaopoeder op.

Wienermelange

- ◆ Doe ca. 125 ml sterke zwarte koffie in een mokkakopje.
- ◆ Schuim 110 ml melk op en doe er melkschuim bij, tot het kopje tot onder de rand gevuld is.
- ◆ Voeg eventueel suiker naar smaak toe.

Reinigen

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact!
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Verbrandingsgevaar!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

-  Reinig het apparaat of delen ervan niet in de afwasmachine!
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.

Reinig de melkkan ④ na elk gebruik nadat hij is afgekoeld, om het aankoeken van melkresten te voorkomen. Ga als volgt te werk:

- ◆ Voor een eerste, oppervlakkige reiniging giet u water met een beetje afwasmiddel in de melkkan ④ (de garde ③ bevindt zich al in de melkkan). Neem daarbij de MIN- en MAX-markering  (= 300 ml) in acht.
- ◆ Schakel het apparaat in zodat de garde ③ een tijdje door het water woelt. Spoel het apparaat daarna met schoon water uit.

Voor een grondige reiniging en om het apparaat voor de eerste keer te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Neem de garde ③ uit het apparaat en reinig de binnenkant van het apparaat met warm water en eventueel een mild afwasmiddel. Veeg de binnenkant met een zachte doek of spons schoon. Let daarbij vooral op het gedeelte rond de aandrijfjas. Spoel het apparaat daarna grondig met helder water uit en droog het af.
- ◆ Trek de afdichtring ② van het deksel ① en reinig beide delen in mild zeepsop. Verwijder restanten van afwasmiddel met helder water en droog allebei goed af. Schuif de afdichtring ② weer op het deksel ①.
- ◆ Reinig de garde ③ in mild zeepsop en spoel alles met helder water af. Laat de garde drogen.
- ◆ Reinig alle buitenvlakken, de sokkel ⑦ en het snoer met een licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg afwasmiddelresten af met een doek die alleen met water is bevochtigd. Droog het apparaat zorgvuldig af voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

- ◆ Laat het apparaat eerst helemaal afkoelen voordat u het wegzet.
- ◆ Rol het snoer met de wijzers van de klok mee om de kabelspoel ⑧.
- ◆ Berg het apparaat op een schone en droge plaats op.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het apparaat is nog heet.	Laat het apparaat afkoelen.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Bijlage

Technische gegevens

Voeding	220 – 240 V ~ (wisselstroom) , 50 – 60 Hz
Nominaal vermogen	500 W
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 331449_1907

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	70
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	70
Ostrzeżenia	71
Wskazówki bezpieczeństwa	72
Zakres dostawy	74
Rozpakowanie	75
Opis urządzenia	75
Ustawianie urządzenia	75
Jak dobrze spienić mleko	76
Obsługa	76
Przykładowe przepisy	78
Włoskie cappuccino	78
Marocchino	78
Wiedeński melanz	78
Czyszczenie	78
Przechowywanie	79
Usuwanie usterek	80
Utylizacja	80
Utylizacja urządzenia	80
Utylizacja opakowania	81
Załącznik	81
Dane techniczne	81
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	82
Serwis	84
Importer	84

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania mleka i jego spieniania (na ciepło i zimno), do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania z innymi płynami.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego w domu. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych!

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszelkiego rodzaju roszczenia wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, wykonania niefachowych napraw, modyfikacji wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do wypadku śmiertelnego lub spowodowania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć śmiertelnego wypadku lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE!

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA!

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

-  Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Zadbaj o to, aby podstawa z przyłączami elektrycznymi nie miała nigdy kontaktu z wodą! W razie przypadkowego zamoczenia podstawy należy ją najpierw dokładnie osuszyć.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może wylać się żadna ciecz.
- ▶ Używaj urządzenie tylko z dostarczoną podstawą.
- ▶ Dopilnuj, by kabel zasilający podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby chronić go przed przyniesieniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.
- ▶ Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych.
- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przed włączeniem upewnij się, czy urządzenie stoi prosto na stabilnym podłożu. W przeciwnym razie może dojść do przewrócenia się urządzenia i rozprysnięcia mleka.
- ▶ Podczas pracy nie dotykaj obracających się części!
- ▶ Podczas pracy elementy urządzenia nagrzewają się! Dlatego rozgrzane urządzenie chwytaj tylko za uchwyt.
- ▶ Po użyciu powierzchnia elementu grzejącego pozostaje jeszcze ciepła.
- ▶ Zawsze odłączaj wtyk sieciowy od gniazda zasilania, gdy nie chcesz już używać urządzenia lub chcesz je oczyścić.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi powierzchniami, takimi jak płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Urządzenie używaj tylko z założoną pokrywką.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jest puste. Grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.
- ▶ Nie myj urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń!

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Spieniacz do mleka (zbiornik i pokrywka)
- Podstawa
- Trzepaczka
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Zdejmij wszystkie elementy opakowania.
- ◆ Oczyszć dokładnie urządzenie w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie**.

Opis urządzenia

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Pokrywka
- ❷ Pierścień uszczelniający
- ❸ Trzepaczka
- ❹ Zbiornik
- ❺ Przycisk funkcyjny 
- ❻ Lampki kontrolne
- ❼ Podstawa
- ❽ Nawijak kabla

Ustawianie urządzenia

- ◆ Jeśli jeszcze tego nie zrobiłeś, odwiń całkowicie kabel z nawijaka kabla ❽ i poprowadź go przez wycięcie w podstawie ❷.
- ◆ Postaw urządzenie na suchym i równym podłożu. Zwróć uwagę, aby wtyk sieciowy był łatwo dostępny.
- ◆ Nasuń trzepaczkę ❸ na wałek napędowy wewnątrz zbiornika ❹.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Jak dobrze spienić mleko

- W tym urządzeniu spieniasz tylko krowie mleko. Spienianie innych rodzajów mleka daje tylko ograniczone efekty lub może doprowadzić do przepełnienia urządzenia.
- Odtuszczone mleko nie przypala się tak łatwo jak pełne mleko, jednak w przypadku zbyt małej zawartości tłuszczu istnieje ryzyko, że mleko nie spieni się dobrze. Dlatego w miarę możliwości używaj mleka z zawartością tłuszczu 3,5 % lub 1,5 %.
- Dobrze schłodzone mleko spienia się lepiej niż ciepłe.
- Nie spieniasz mleka po raz drugi, ponieważ w przeciwnym razie przypali się.
- Zanim dodasz piankę mleczną na cappuccino, espresso itp. pozostaw spienione mleko na około 30 sekund. W tym czasie pękają większe pęcherzyki, a płynne jeszcze mleko opadnie na dno. Wtedy możesz wykorzystać delikatną piankę.

Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Zadbaj o to, aby podstawa **7** z przyłączami elektrycznymi nie miała nigdy kontaktu z cieczami!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Ze względów bezpieczeństwa nie otwieraj pokrywki **1** przy pracującym urządzeniu. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- Podczas pracy elementy urządzenia nagrzewają się! Dlatego rozgrzane urządzenie chwytaj tylko za uchwyt.
- Używaj zawsze świeżego mleka. Nie spożywaj mleka, które stało przez dłuższy czas w zbiorniku **4**.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli chcesz wcześniej przerwać proces przygotowywania mleka, naciśnij przycisk funkcyjny  **5** lub zdejmij urządzenie z podstawy **7**. Jeżeli chcesz kontynuować proces przygotowywania, musisz ponownie wybrać program.

- ◆ Zdejmij zbiornik **4** z podstawy **7** i wlej mleko. Wlej przy tym co najmniej tyle mleka, by jego poziom osiągnął oznaczenie MIN (= 75 ml) wewnątrz zbiornika **4**. Nigdy jednak nie wlewaj więcej mleka, niż do odpowiedniego oznaczenia MAX, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie przepelni się:
 - do dolnego oznaczenia MAX  (= 150 ml), jeśli chcesz spienić mleko
 - do górnego oznaczenia MAX  (= 300 ml), jeśli chcesz tylko podgrzać mleko
- ◆ Postaw zbiornik **4** na podstawę **7**.
- ◆ Załóż pokrywkę **1**.
- ◆ Wybierz odpowiedni program za pomocą przycisku funkcyjnego  **5**:
 - Naciśnij 1 x = podgrzanie mleka z sztywną pianką 
 - Naciśnij 2 x = podgrzanie mleka z kremową pianką 
 - Naciśnij 3 x = podgrzanie mleka z niewielką ilością pianki 
 - Naciśnij 4 x = spienianie zimnego mleka 

Zapala się lampka kontrolna **6** odpowiedniego programu (czerwona = ciepłe, niebieska = zimne), wybrany program uruchamia się automatycznie.
- ◆ Po zakończeniu programu urządzenie automatycznie się wyłączy, lampka kontrolna **6** zgaśnie.

Jeżeli chcesz wcześniej przerwać proces przygotowywania mleka, naciśnij przycisk funkcyjny  **5** lub zdejmij urządzenie z podstawy **7**.
Jeżeli chcesz kontynuować proces przygotowywania, musisz ponownie wybrać program.
- ◆ Zdejmij pokrywkę **1** i wlej mleko lub piankę mleczną dożądanego naczynia.
- ◆ Zanim podgrzejesz kolejną porcję mleka odczekaj ok. 2 minuty, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie, po pięciu kolejnych cyklach urządzenie automatycznie uruchomi zabezpieczenie przed przegrzaniem. Lampki kontrolne **6** zaczną migać i nie będzie można uruchomić żadnego programu. Po ok. pięciu minutach urządzenie ponownie jest gotowe do pracy.

Przykładowe przepisy

Piankę mleczną można wykorzystać dla różnych rodzajów napojów, na przykład:

Włoskie cappuccino

- ◆ Wlej espresso (ok. 25 - 30 ml) do filiżanki o pojemności około 120 - 180 ml.
- ◆ Dodaj piankę mleczną tak, aby filiżanka była napełniona po brzegi.

Marocchino

- ◆ Rozpuść ok. jedną łyżeczkę czekolady mlecznej.
- ◆ Rozprowadź roztopioną czekoladę po wewnętrznej ścianie szklanki i nalej Espresso.
- ◆ Dodaj ok. 3 - 4 łyżeczki pianki mlecznej i posyp ją kakao w proszku.

Wiedeński melanz

- ◆ Wlej ok. 125 ml czarnej, mocnej kawy do filiżanki na mokkę.
- ◆ Spień 110 ml mleka i dodaj taką ilość pianki mlecznej, aby filiżanka była napełniona nieco poniżej brzegu.
- ◆ Zależnie od osobistych preferencji można dodać też nieco cukru.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania!
- Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

-  Nie myj urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń!
- Nie używaj środków rysujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.

Umyj zbiornik ❹ po każdym użyciu bezpośrednio po ostygnięciu, aby zapobiec przywieraniu się resztek mleka. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ◆ Podczas pierwszego, wstępnego mycia wlej do zbiornika ❹ wodę i w razie potrzeby niewielką ilość płynu do mycia naczyń (trzepaczka ❸ jest założona). Przestrzegaj przy tym znaku MIN i MAX  (= 300 ml).
- ◆ Uruchom urządzenie tak, aby trzepaczka ❸ popracowała przez chwilę w wodzie. Następnie przepłucz urządzenie czystą wodą.

Aby przeprowadzić dokładne czyszczenie lub pierwsze czyszczenie wykonaj następujące czynności:

- ◆ Wyjmij trzepaczkę ❸ z urządzenia i umyj wewnątrz urządzenia ciepłą wodą, w razie potrzeby z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Wytrzyj wewnątrz miękką ściereczką lub gąbką. Uważaj przy tym szczególnie na obszar wokół wałka napędowego. Następnie starannie przepłucz urządzenie czystą wodą i osusz je.
- ◆ Zdejmij pierścień uszczelniający ❷ z pokrywki ❶ i umyj obie części w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Przepłucz części czystą wodą i starannie je osusz. Wsuń pierścień uszczelniający ❷ z powrotem na pokrywkę ❶.
- ◆ Umyj trzepaczkę ❸ w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń i spłucz czystą wodą. Pozostaw do wyschnięcia.
- ◆ Oczyszcz wszystkie powierzchnie zewnętrzne, podstawę ❶ oraz kabel zasilający lekko zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń, dodaj na szmatkę delikatnego płynu do mycia naczyń. Usuń resztki płynu do naczyń szmatką zwilżoną tylko czystą wodą. Przed ponownym użyciem urządzenie starannie osusz.

Przechowywanie

- ◆ Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- ◆ Nawin kabel zasilający na nawijkę kabla ❸ w prawo.
- ◆ Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Sprawdź, czy wtyk sieciowy jest prawidłowo włożony do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Urządzenie jest jeszcze zbyt gorące.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Pod żadnym pozorem nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz
Moc znamionowa	500 W
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

Twoje urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 331449_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	86
Použití v souladu s určením	86
Výstražná upozornění	87
Bezpečnostní pokyny	88
Rozsah dodávky	90
Vybalení	91
Popis přístroje	91
Umístění	91
Tipy pro dobrou mléčnou pěnu	92
Obsluha	92
Návrhy receptů	94
Cappuccino na italský způsob	94
Marocchino	94
Vídeňská káva s mlékem	94
Čištění	94
Uložení	95
Odstranění závad	96
Likvidace	96
Likvidace přístroje	96
Likvidace obalu	96
Příloha	97
Technické údaje	97
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	97
Servis	99
Dovozce	99

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci.

Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny.

Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití.

Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k ohřevu a vyšlehání mléka na mléčnou pěnu (teplou a studenou) v domácnostech. Není určen k použití s jinými tekutinami.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

VÝSTRAHA!

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborných oprav, neoprávněně provedených změn nebo úprav nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně uživatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- Pro zabránění zranění osob je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

-  Přístroj, síťový kabel ani síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! V opačném případě hrozí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Zajistěte, aby podstavec s elektrickými přípojkami nikdy nepřišel do styku s vodou! Pokud se podstavec omylem namočí, nechte jej nejprve úplně vyschnout.
- ▶ Na konektor přístroje nesmí vytéct žádná kapalina.
- ▶ Přístroj používejte jen s podstavcem, který je součástí výrobku.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nikdy nebyl mokrá ani vlhký. Veďte jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části krytu přístroje. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými provozovny nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Dříve než přístroj zapnete, ujistěte se, zda je umístěn stabilně a ve vertikální poloze. V opačném případě se může přístroj převrhnout a horké mléko může vystříknout.
- Nesahejte do rotujících částí během provozu!
- Části přístroje jsou během provozu horké!
Proto uchopte ohřátý přístroj pouze za rukojeť.
- Po použití je na povrchu topného článku ještě zbytkové teplo.
- Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když přístroj nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Ujistěte se, zda se přístroj, napájecí kabel nebo síťová zástrčka nedotýkají zdrojů tepla, jako je například topná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj provozujte pouze s nasazeným víkem.
- ▶ Nikdy neprovozujte přístroj naprázdno. Může dojít k neopravitelnému poškození přístroje.
- ▶ Neumývejte přístroj nebo jeho části v myčce!

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- napěňovač mléka (nádobka a víko)
- podstavec
- kvedlačka
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozena.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

NEBEZPEČÍ!

► Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ◆ Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění**.

Popis přístroje

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ víko
- ❷ těsnicí kroužek
- ❸ kvedlačka
- ❹ nádobka
- ❺ funkční tlačítko 
- ❻ kontrolky
- ❼ podstavec
- ❽ navíjení kabelu

Umístění

- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, odviňte kabel zcela z navíjení kabelu ❽ a ved'te ho skrze vyhloubení na podstavci ❼.
- ◆ Postavte přístroj na suchou a rovnou plochu. Dbejte na to, aby se v dosažitelné blízkosti nacházela síťová zásuvka.
- ◆ Nasad'te kvedlačku ❸ na hnací hřídel uvnitř nádobky ❹.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Tipy pro dobrou mléčnou pěnu

- Tímto přístrojem zpěňujte pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka lze zpěnit pouze omezeně nebo mohou způsobit přetečení přístroje.
- Odstředěné nebo nízkotučné mléko se nepřipálí tak snadno jako plnotučné mléko, při příliš nízkém obsahu tuku je zde však riziko, že mléko nelze dobře zpěnit. Používejte proto dle možnosti mléko s obsahem tuku 3,5 % nebo 1,5 %.
- Dobře vychlazené mléko se zpěňuje lépe než méně chladné mléko.
- Nezpěňujte mléko podruhé, protože by se mohlo připálit.
- Zpěněné mléko nechte cca 30 sekund odstát, než dáte pěnu na cappuccino, espreso atd. Během této doby praskají větší bubliny a ještě tekuté mléko se stále usazuje. Potom můžete jemnou pěnu použít.

Obsluha

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Zajistěte, aby podstavec ⑦ s elektrickými přípojkami nikdy nepřišel do styku s tekutinou!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Z bezpečnostních důvodů víko ① neotevírejte, když je přístroj v provozu. Hrozí nebezpečí opaření.
- Části přístroje jsou během provozu horké! Proto uchopte ohřátý přístroj pouze za rukojeť.
- Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo již delší dobu v nádobce ④.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li předčasně zastavit přípravu, stiskněte funkční tlačítko  ⑤ nebo sejměte přístroj z podstavce ⑦. Chcete-li pokračovat v přípravě, program musíte znovu navolit.

- ♦ Sejměte nádobku **4** z podstavce **7** a nalijte do ní mléko. Nalijte přitom minimálně tolik mléka, aby hladina sahala ke značce MIN (= 75 ml) uvnitř nádobky **4**. Nenalévejte však nikdy více mléka než po příslušnou značku MAX, protože jinak dojde k přetečení přístroje:
 - až po spodní značku MAX  (= 150 ml), pokud chcete mléko napěnit
 - až po horní značku MAX  (= 300 ml), pokud chcete mléko pouze ohřát
- ♦ Postavte nádobku **4** na podstavec **7**.
- ♦ Nasad'te víko **1**.
- ♦ Pomocí funkčního tlačítka  **5** vyberte vhodný program:
 - 1 x stisknout = ohřátí mléka s pevnou pěnou 
 - 2 x stisknout = ohřátí mléka s krémovou pěnou 
 - 3 x stisknout = ohřátí mléka s malým množstvím pěny 
 - 4 x stisknout = napěnění studeného mléka 
- Kontrolka **6** příslušného programu se rozsvítí (červená = teplé, modrá = studené), zvolený program se spustí automaticky.
- ♦ Přístroj se na konci programu automaticky vypne, kontrolka **6** zhasne. Chcete-li předčasně zastavit přípravu, stiskněte funkční tlačítko  **5** nebo sejměte přístroj z podstavce **7**. Chcete-li pokračovat v přípravě, program musíte znovu navolit.
- ♦ Sejměte víko **1** a nalijte mléko, resp. mléčnou pěnu do požadované nádoby.
- ♦ Nechte přístroj vychladnout cca 2 minuty, než začnete ohřívat další dávku mléka. Jinak po pěti po sobě jdoucích cyklech přístroj automaticky spustí ochranu proti přehřátí. Kontrolky **6** blikají a nelze provádět žádná zadání. Po asi pěti minutách je přístroj opět připraven k provozu.

Návrhy receptů

Mléčnou pěnu můžete použít pro různé variace nápojů, například:

Cappuccino na italský způsob

- ◆ Nalijte espresso (cca 25–30 ml) do šálku o obsahu cca 120–180 ml.
- ◆ Potom přidávejte mléčnou pěnu, dokud šálek nebude naplněn až po okraj.

Marocchino

- ◆ Rozpusťte cca jednu lžičku mléčné čokolády.
- ◆ Rozetřete rozpuštěnou čokoládu po vnitřních stěnách sklenice a nalijte do sklenice na espresso.
- ◆ Přidejte k tomu cca 3–4 kávové lžičky mléčné pěny a poprašte ji kakaovým práškem.

Vídeňská káva s mlékem

- ◆ Do šálku na moka nalijte cca 125 ml silné černé kávy.
- ◆ Napěňte 110 ml mléka a přidejte tolik pěny, aby byl šálek naplněný téměř po okraj.
- ◆ Podle osobní chuti můžete přidat ještě trochu cukru.

Čištění

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Přístroj, síťový kabel ani síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

-  Neumývejte přístroj nebo jeho části v myčce!
- Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.

Umyjte nádobku ④ po každém použití přímo po ochlazení, aby se zabránilo přischnutí zbytků mléka. K tomu účelu postupujte takto:

- ◆ Pro první, hrubé čištění dejte do nádobky ④ vodu s příp. trochou jemného mycího prostředku (kvedlačka ③ je nasazená). Dbejte přitom na značky MIN a MAX  (= 300 ml).
- ◆ Spusťte přístroj tak, aby kvedlačka ③ určitou dobu proplouvala vodou. Potom vypláchněte přístroj čistou vodou.

Při důkladném čištění a prvním čištění postupujte následovně:

- ◆ Vymyjte kvedlačku ③ z přístroje a vymyjte vnitřek přístroje teplou vodou s příp. trochou jemného mycího prostředku. Vytřete vnitřek měkkým hadříkem nebo houbou. Dbejte přitom obzvlášť na oblast kolem hnacího hřídele. Přístroj poté pečlivě vypláchněte čistou vodou a dobře ho vytřete do sucha.
- ◆ Stáhněte těsnicí kroužek ② z víka ① a vyčistěte obě části ve vodě s jemným mycím prostředkem. Odstraňte zbytky mycího prostředku čistou vodou a díly dobře vysušte. Těsnicí kroužek ② opět nasadte na víko ①.
- ◆ Kvedlačku ③ omyjte ve vodě s jemným mycím prostředkem a opláchněte ji čistou vodou. Nechte ji vyschnout.
- ◆ Očistěte veškeré vnější plochy, podstavec ⑦ a síťový kabel mírně navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čistící prostředek nanesený na hadřík. Odstraňte zbytky čistícího prostředku hadříkem navlhčeným pouze ve vodě. Přístroj před opětovným použitím pečlivě osušte.

Uložení

- ◆ Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Oviňte síťový kabel kolem navíjení kabelu ⑧ ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Přístroj skladujte na suchém a čistém místě.

Odstranění závad

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zastrčená do elektrické zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Přístroj je ještě horký.	Nechte přístroj vychladnout.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

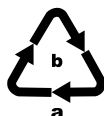


Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztríte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 331449_1907

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	102
Používanie podľa určenia	102
Výstražné upozornenia	103
Bezpečnostné pokyny	104
Rozsah dodávky	106
Vybalenie	107
Opis prístroja	107
Umiestnenie	107
Tipy pre dobrú mliečnu penu	108
Obsluha	108
Nápady na recept	110
Cappuccino na taliansky spôsob	110
Marocchino	110
Viedenská melanž	110
Čistenie	110
Uskladnenie	111
Odstraňovanie porúch	112
Likvidácia	112
Likvidácia prístroja	112
Likvidácia obalu	112
Príloha	113
Technické údaje	113
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	113
Servis	115
Dovozca	115

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie podľa určenia

Tento prístroj slúži výlučne na zohrievanie a na napenenie mlieka (teplé a studené) pre domácu potrebu. Nie je určený na používanie s inými kvapalinami.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte prístroj na komerčné účely!

VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!

Pri nesprávnom používaní a/alebo použití prístroja v rozpore s určeným účelom môže prístroj predstavovať zdroj nebezpečenstva.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne podľa určeného účelu.
- ▶ Dodržiavajte postupy opísané v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené.

Riziko nesie sám používateľ.

Výstražné upozornenia

V predloženom návode na obsluhu sú použité nasledovné výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO!

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Keď sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR!

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

-  Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody ani do iných tekutín! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby sa podstavec s elektrickými kontaktmi nikdy nedostal do kontaktu s vodou! Ak došlo omylom k navlhčeniu podstavca, nechajte ho najprv úplne vyschnúť.
 - Na zásuvné spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna tekutina.
 - Prístroj používajte len s dodaným podstavcom.
 - Dbajte na to, aby pri prevádzke nebol sieťový kábel nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde neprichytil ani sa nemohol poškodiť iným spôsobom.
 - Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
 - Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
 - Nikdy neotvárajte nejaké časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne ovládacie prvky.
 - Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a iba vtedy, ak sú pod dohľadom.
- Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Skôr než prístroj zapnete, uistite sa, či je v stabilnej a zvislej polohe. V opačnom prípade sa môže prevrátiť a horúce mlieko môže vystreknúť.
- Počas prevádzky sa nechytajte otáčajúcich sa častí!
- Časti prístroja sú počas prevádzky horúce! Preto zohriaty prístroj chytajte len za rukoväť.
- Po použití je na povrchu výhrevného prvku ešte zvyškové teplo.
- Ak prístroj viac nepoužívate alebo ho chcete vyčistiť, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Zabezpečte, aby prístroj, sieťový kábel alebo sieťová zástrčka nemohli prísť do kontaktu s horúcimi zdrojmi tepla ako sú varné platne alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj prevádzkujte iba s nasadeným vekom.
- ▶ Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť.
- ▶ Prístroj alebo časti z neho neumývajte v umývačke riadu!

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Napeňovač mlieka (nádoba a veko)
- Podstavec
- Šľahacia metlička
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

NEBEZPEČENSTVO!

- Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.

Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.
- ♦ Prístroj vyčistite tak, ako je opísané v kapitole **Čistenie**.

Opis prístroja

(Obrázky si pozrite na roztváracej strane)

- 1 Veko
- 2 Tesniaci krúžok
- 3 Šľahacia metlička
- 4 Nádoba
- 5 Funkčné tlačidlo 
- 6 Kontrolky
- 7 Podstavec
- 8 Navinutie kábla

Umiestnenie

- ♦ Ak ste to ešte neurobili, odviňte sieťový kábel úplne z navinutia kábla **8** a vedte ho cez výrez na podstavci **7**.
- ♦ Prístroj postavte na suchú a rovnú plochu. Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka v dosiahnuteľnej blízkosti.
- ♦ Nasuňte šľahaciu metličku **3** na hnací hriadeľ vo vnútri nádoby **4**.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Tipy pre dobrú mliečnu penu

- V tomto prístroji napeňujte len kravské mlieko. Iné druhy mlieka je možné napeňiť len s obmedzeniami alebo môže dôjsť k pretečeniu prístroja.
- Odstredené alebo odtučnené mlieko sa nespáli tak ľahko ako plnotučné mlieko, ale pri malom obsahu tuku hrozí nebezpečenstvo, že sa mlieko nedá dobre napeňiť. Preto používajte podľa možnosti mlieko s obsahom tuku 3,5 % alebo 1,5 %.
- Celkom vychladené mlieko sa dá lepšie napeňiť ako menej studené.
- Nikdy nenapeňujte mlieko druhý raz, pretože potom sa spáli.
- Napenené mlieko nechajte stáť asi 30 sekúnd predtým, než dáte penu do cappuccina, espressa a pod. Za tento čas prasknú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko sa usadí dole. Potom môžete používať jemnú penu.

Obsluha

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Zabezpečte, aby sa podstavec ⑦ s elektrickými prípojkami nikdy nedostal do kontaktu s kvapalinami!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali veko ① otvárať, keď je prístroj v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- Časti prístroja sú počas prevádzky horúce! Preto zohriaty prístroj chytajte len za rukoväť.
- Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré stálo už dlhšie v nádobe ④.

UPOZORNENIE

- Ak chcete proces prípravy predčasne zastaviť, stlačte funkčné tlačidlo  ⑤ alebo odoberte prístroj z podstavca ⑦. Ak chcete pokračovať v procese prípravy, musíte zvoliť nanovo program.

- ♦ Odoberte nádobu **4** z podstavca **7** a naplňte ju mliekom. Naplňte pritom minimálne toľko mlieka, aby siahalo po značku MIN (= 75 ml) vo vnútri nádoby **4**. Nikdy neplňte viac mlieka, než po príslušnú značku MAX, pretože inak prístroj pretečie:
 - až na dolnú značku MAX  (= 150 ml), keď chcete napeniť mlieko
 - až na hornú značku MAX  (= 300 ml), keď chcete mlieko iba zohriať
 - ♦ Postavte nádobu **4** na podstavec **7**.
 - ♦ Nasadte veko **1**.
 - ♦ Pomocou funkčného tlačidla  **5** zvolte vhodný program:
 - 1 x stlačíť = zohriatie mlieka s pevnou penou 
 - 2 x stlačíť = zohriatie mlieka s krémovou penou 
 - 3 x stlačíť = zohriatie mlieka s malým množstvom peny 
 - 4 x stlačíť = napenenie mlieka na studeno 
- Kontrolka **6** príslušného programu sa rozsvieti (červená = teplá, modrá = studená), zvolený program sa spustí automaticky.
- ♦ Prístroj sa pri ukončení programu automaticky vypne, kontrolka **6** zhasne. Ak chcete proces prípravy predčasne zastaviť, stlačte funkčné tlačidlo  **5** alebo odoberte prístroj z podstavca **7**. Ak chcete pokračovať v procese prípravy, musíte zvoliť nanovo program.
 - ♦ Odoberte veko **1** a naplňte mlieko, resp. mliečnu penu do požadovanej nádoby.
 - ♦ Nechajte prístroj cca 2 minúty vychladnúť, skôr než budete zohrievať ďalšiu porciu mlieka. V opačnom prípade prístroj po piatich za sebou nasledujúcich cykloch automaticky vypne ochranu proti prehrievaniu. Kontrolky **6** blikajú a nemôžu sa vykonať žiadne zadania. Prístroj je po približne piatich minútach opäť pripravený na prevádzku.

Nápady na recept

Mliečnu penu môžete použiť pre rôzne varianty nápojov, napríklad:

Cappuccino na taliansky spôsob

- ♦ Pridajte jedno espresso (asi 25 – 30 ml) do šálky s obsahom približne 120 – 180 ml .
- ♦ Potom pridajte mliečnu penu, pokiaľ sa šálka nenaplní až po okraj.

Marocchino

- ♦ Roztopte približne jednu čajovú lyžičku mliečnej čokolády.
- ♦ Roztopenú čokoládu natrite na vnútornú stranu pohára a nalejte doňho espresso.
- ♦ Pridajte asi 3 – 4 lyžičky mliečnej peny a posypte ju kakaovým práškom.

Viedenská melanž

- ♦ Do moka šálky dajte asi 125 ml silnej, čiernej kávy.
- ♦ Speňte asi 110 ml mlieka a pridajte toľko mliečnej peny, aby bola šálka naplnená tesne pod okraj.
- ♦ Podľa vlastnej chuti môžete ešte pridať trochu cukru.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky!
- Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody ani do iných tekutín!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

-  Prístroj alebo jeho časti neumývajte v umývačke riadu!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto môžu pôsobiť na povrch a prístroj neopraviteľne poškodiť.

Po každom použití vyčistite nádobu ④ priamo po vychladnutí, aby ste zabránili vysušeniu zvyškov mlieka. Postupujte pritom nasledovne:

- ◆ Na prvé hrubé čistenie dajte do nádoby ④ vodu a príp. trochu umývacieho prostriedku (šľahacia metlička ③ je vložená). Pritom dávajte pozor na značky MIN a MAX  (= 300 ml).
- ◆ Spustíte prístroj tak, aby šľahacia metlička ③ chvíľu miešala vo vode. Umyte potom prístroj čistou vodou.

Pre dôkladné čistenie a pre prvé čistenie postupujte nasledovne:

- ◆ Vyberte šľahaciu metličku ③ z prístroja a vyčistite vnútro prístroja teplou vodou a príp. jemným prostriedkom na umývanie riadu. Vnútro vytrite vlhkou handrou alebo špongiou. Pritom dávajte zvlášť pozor na oblasť okolo hnacieho hriadeľa. Prístroj následne vypláchnite starostlivo čistou vodou a vysušte ho.
- ◆ Vyberte tesniaci krúžok ② z veka ① a obe časti umyte vo vode s jemným prostriedkom na umývanie riadu. Odstráňte zvyšky prostriedku čistou na umývanie riadu vodou a obe časti dobre vysušte. Nasadíte tesniaci krúžok ② späť na veko ①.
- ◆ Umyte šľahaciu metličku ③ vo vode s jemným prostriedkom na umývanie riadu a vypláchnite ju čistou vodou. Nechajte ju vysušiť.
- ◆ Všetky vonkajšie plochy, podstavec ⑦ a sieťový kábel očistíte mierne navlhčenou utierkou. V prípade odolných nečistôt dajte na utierku jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšky prostriedku na umývanie riadu odstráňte utierkou navlhčenou iba s vodou. Pred opätovným použitím prístroj starostlivo vytrite do sucha.

Uskladnenie

- ◆ Pred uložením prístroja ho najprv nechajte úplne vychladnúť.
- ◆ Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla ⑧ v smere hodinových ručičiek.
- ◆ Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zastrčená do sieťovej zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zastrčená do sieťovej zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je poškodený.	Kontaktujte zákaznícky servis.
	Prístroj je ešte horúci.	Nechajte prístroj vychladnúť.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

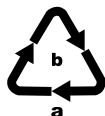


Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalu



Recykláciou obalu sa šetrí suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: Kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Menovitý výkon	500 W
	Všetky diely tohto prístroja, prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 331449_1907

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií:

10/2019 · Ident.-No.: SMAS500A1-092019-2

IAN 331449_1907